

美文名篇
双语阅读

最美丽的英文

The most Beautiful English

人人受益的心灵智慧书，学习英文的最佳课外书。


人生哲理枕边书

全集

王姿萱 编译

在临睡前、在等候时、在旅途中……随手翻开本书，让那些饱含哲理的有趣故事来陪伴你，给你一点一滴的启示与感动。我们都渴望拥有一个智慧而有品位的人生，就让这每日的人生哲理像条清冽的小溪注满生活，浇灌心田。

哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE



最美丽的英文

人人受益的心灵智慧书，学习英文的最佳课外书。

人生哲理枕边书

A Book For Your Inner Soul

全集

王姿萱 编译



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

人生哲理枕边书全集:英汉对照/王姿萱编译. —哈尔滨:
哈尔滨出版社,2007.12

ISBN 978-7-80699-939-4

I. 人... II. 王... III. 人生哲学-通俗读物-汉、英
IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 145851 号

责任编辑:王洪启 杨广斌

装帧设计:飞鸟工作室

人生哲理枕边书全集

王姿萱 编译

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市香坊区泰山路 82-9 号

邮政编码:150090 营销电话:0451-87900345

E-mail:hrbcbs@yeah.net

网址:www.hrbcbs.com

全国新华书店经销

北京市通州兴龙印刷厂印刷

开本 720×980 毫米 1/16 印张 21 字数 300 千字

2007 年 12 月第 1 版 2007 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80699-939-4

定价:26.80 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451-87900272

本社常年法律顾问:黑龙江大律师事务所徐桂元 徐学滨

第一卷 一种错觉

Part 1 An Illusion

What is a Great Book / 2

什么书堪称伟大的作品 / 4

The Touchstone / 6

试金石 / 8

The Love of Beauty / 9

爱美之心 / 11

A Full-time School Called Life / 12

生活是一所全日制学校 / 14

Life / 15

生命 / 16

Learn to Live in the Present Moment / 17

学会生活在此时此刻 / 19

Life / 20

生活 / 22

True Nobility / 24

真实的高贵 / 25

A to Z / 26

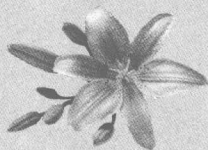
从 A 到 Z / 28

Develop an Attitude of Gratitude / 30

培养感激的态度 / 31

Seven Secrets to a Great Life / 32

非凡人生的七大秘诀 / 35



Be an Optimist / 37

做一个乐观者 / 39

Free to Soar / 40

有限的自由 / 42

On Love / 43

爱 / 45

What Will Matter / 47

学会珍惜 / 49

Love Your Life / 51

热爱生活 / 52

On Children / 53

孩子 / 54

On Good and Evil / 55

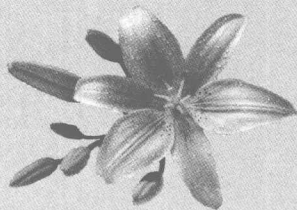
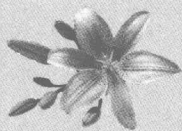
善与恶 / 57

An Illusion / 59

一种错觉 / 60

On Achieving Success / 61

关于成功 / 63



第二卷 谱写生命的乐章

Part 2 Write Your Own Life

The Essence of Happiness / 66

幸福的箴言 / 68

Double Vision / 70

双重视野 / 72

Write Your Own Life / 74

谱写生命的乐章 / 76

Two Views of Time / 77

关于时间的两种观点 / 78

Carrot, Egg or Coffee Bean / 79

胡萝卜, 鸡蛋还是咖啡豆 / 81

The Definition of a Gentleman / 82

绅士的定义 / 84

The Story of Life / 86

生活小悟 / 88

Something Worth Thinking About / 89

值得思考的事情 / 91

The Builder / 93

建设者 / 95

A Reason, Season and Lifetime / 96

你生活中的人们 / 97

What You See Is What You Get / 98

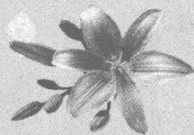
你得到的就是你想到的 / 100

If I Were a Boy Again / 101

如果再回到童年 / 103

Ambition / 104

抱负之内涵 / 106





Our Pursuit of Happiness / 107

我们对幸福的追求 / 110

The Blue Day / 112

阴郁的日子 / 114

On Crime and Punishment / 116

罪与罚 / 118

Defeat / 120

失败 / 121

Concentration / 122

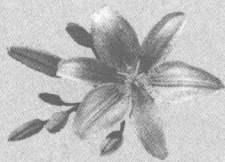
专心 / 123

Ignorance Make One Happy / 124

无知常乐 / 125

The Road to Happiness / 126

幸福之道 / 129



第三卷 活出个性

Part 3 An Identity of One's Own

Work and Pleasure / 132

工作和娱乐 / 134

The Two Roads / 135

两条道路 / 137

Self-control / 139

自制力 / 141



How to Grow Old / 142

如何安度晚年 / 144

World Without End / 146

无垠的宇宙 / 147

Fame / 148

声誉 / 150

Beliefs / 152

信念 / 154

There Are No Mistakes, Only Lessons / 155

没有错误,只有教训 / 157

Good Thoughts to Keep in Mind / 158

人生的五个球 / 160

Success / 161

成功之所在 / 163

August / 164

八月 / 166

Redefine Yourself / 167

重新定义自己 / 169

Companionship of Books / 170

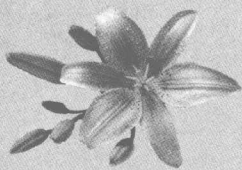
与书为伴 / 172

A Proposal to Myself / 173

对自己的忠告 / 175

The Principle of Success / 177

成功的准则 / 179





The Man and the Opportunity / 180

人与机会 / 182

An Identity of One's Own / 183

活出个性 / 184

The Ephemera / 185

蜉蝣 / 187

The Time Is Short / 189

人生苦短 / 190

On Work / 191

工作 / 193



第四卷 一棵树的启示

Part 4 The Lesson of a Tree

If the World Were A Village of 100 People / 196

如果世界是个 100 人的村落 / 199

Confidence / 201

自信 / 203

The Wholeness of Life / 204

健全的人生 / 206

Solitude / 208

孤独 / 212

The Road of Life / 215

生活的道路 / 216



What You Make of Your Life is up to You / 217

拥有什么样的人生取决于你自己 / 219

We Are on a Journey / 221

我们在旅途中 / 222

On the Fear of Death / 223

谈怕死 / 224

The Golden Mean / 225

中庸之道 / 226

The Value of Friendship / 227

友谊的价值 / 229

Nature and Man in One / 231

天人合一 / 233

On the Instability of Human Glory / 234

论人间荣誉之虚渺 / 235

If I Rest, I Rust / 236

如果我休息,我就生锈 / 238

On Idleness / 239

论懒散 / 242

Courage / 244

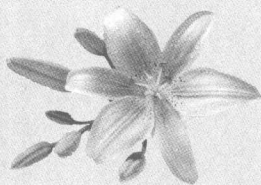
勇气 / 245

Knowledge and Virtue / 246

知识与美德 / 248

My Life Is Over / 249

我的人生已逝 / 251



Love / 252

爱情 / 254

The Terribly, Tragically Sad Man / 255

上帝的安排 / 259

On Marriage / 262

婚姻 / 263

第五卷 爱是耐人寻味的

Part 5 Love Is Special

Perseverance / 266

论毅力 / 267

The Cobbler and the Banker / 268

皮匠和银行家 / 270

Do Things for Himself / 271

做你自己 / 273

Man's Guide / 274

人类的指导者 / 275

Love Is Special / 276

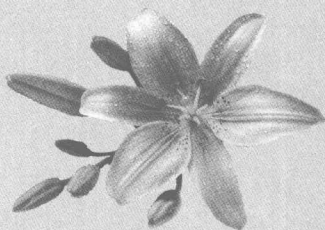
爱是耐人寻味的 / 278

The Value of Time / 280

时间的价值 / 282

The Best Teacher I Ever Had / 283

我最好的老师 / 285



Under the Weather / 286

生活中之两极 / 288

Attitudes toward Work / 290

工作态度 / 292

Secrets of Strong Families / 293

幸福家庭的秘诀 / 296

The Lover and the Beloved / 298

爱与被爱 / 300

The Happy Door / 301

快乐之门 / 302

For Success in Life / 303

人生之道 / 304

Life / 305

珍惜生活 / 307

You're Awesome / 309

令人敬畏的你 / 310

I Believe / 311

我相信 / 313

On Reason and Passion / 314

论理性与热情 / 316

Home / 317

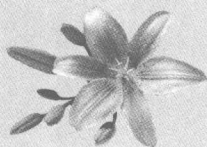
家 / 318

A Trick / 319

难忘的恶作剧 / 321

The Road to Success / 322

成功之路 / 324



What is a Great Book



第一卷 一种错觉

Part 1 An Illusion





What is a Great Book

Anonymous

There is no end to the making of books. Nor does there seem to be any end to the making of lists of “great books”. There have always been more books than anyone could read. And as they have multiplied through the centuries, more and more blue-ribbon lists have had to be made.

No matter how long your life is, at best, you will be able to read only a few books of all that have been written, and the few you do read should include the best. You can rejoice in the fact that the number of such is relatively small.

What are the signs by which we may recognize a great book? The six mentioned below may not be all there are, but they are the ones which are found most useful in explaining the choices over the years.

Great books are probably the most widely read. They are not best sellers for a year or two. They are enduring best sellers. *Gone with the wind* has had relatively few readers compared to the plays of Shakespeare or *Don Quixote*. It would be reasonable to estimate that Homer’s *Iliad* has been read by at least 25 000 000 people in the last 3 000 years.

A great book need not even be a best seller in its own day. It may take time for it to accumulate its ultimate audience. The astronomer Kepler, whose work on the planetary motions is now a classic, is reported to have said of his book that “it may wait a century for a reader, as God has waited 6 000 years for an observer”.



Great books are the most readable. They will not let you down if you try to read them well. They have more ideas per page than most books have in their entirety. That is why you can read a great book over and over again and never exhaust its contents.

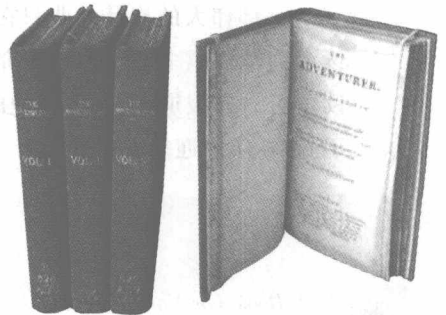
They can be read at many different levels of understanding, as well as with a great diversity of interpretations. Obvious examples are *Robinson Crusoe* and *Odyssey*. Children can read them with enjoyment, but fail to find therein all the beauty and significance, which delight an adult's mind.

Great books are instructive. This follows from the fact that they are original communications; they contain what cannot be found in other books. Whether you ultimately agree or disagree with what they say, they are the primary teachers of mankind; they have made the basic contributions to human thought.

It is almost unnecessary to add that the great books are the most influential books. In the tradition of learning, they have been most discussed by readers who have also been writers.

Great books deal with the persistently unsolved problems of human life. There are genuine mysteries in the world that mark the limits of human knowing and thinking. Inquiry not only begins with wonder, but usually ends with it also. Great minds acknowledge mysteries honestly. Wisdom is fortified not destroyed, by understanding its limitations.

It is our privilege, as readers, to belong to the larger brotherhood of man which recognizes no national boundaries. I do know how we become friends of the human spirit in all its manifestations, regardless of time and place. It is by reading the great books.





什么书堪称伟大的作品

佚名

书层出不穷,伟大的作品也是不断地推陈出新。经过一个又一个世纪的沉淀,越来越多的优秀作品被孕育出来,因而,我们总有读不完的书。

不论你的寿命有多长,你也只能读到书籍的九牛之一毛,而你所读的这些书里应该包括伟大的作品,只有这样,你才能为这个小数目感到欣慰。

那么,什么样的书才称得上是伟大的作品呢?以下提及的6点虽不能面面俱到,但也是多年来我们找到的最合理的解释。

伟大的作品是最广为传阅的书。他们持久畅销,并非只持续一两年。与莎士比亚的戏剧或《唐吉珂德》比起来,《飘》的读者相对较少。在过去的3000年里,荷马的《伊利亚特》被2500万人阅读过,得出这样的估计不无道理。

一部伟大的作品并非只在它被创作出来的那个年代风行。随着时间的推移,它的读者会越来越多。致力于研究行星运动的天文学家开普勒的一本著作,现在已是经典读本了。有报道说,他曾说他的书“可能会等一个世纪才迎来一个读者,就像上帝等待了6000年才迎来一个观测者一样”。

伟大的作品具有很强的可读性。只要你用心去读,就会发现其中的精彩——大多数作品的所有思想加起来也没有它们每一页所包含的思想多。这就是你为何会百读不厌的原因。

不同的人有不同的见解,而伟大的作品对不同理解层次的人都适宜。《鲁滨孙漂流记》和《奥德赛》就是很明显的例子。孩子们也能津津有味地读,却体会不到成人感受到的那种优美的文字和深刻的哲理意义。

伟大的作品最具教育意义。它们本身就是以交流为目的,包含着其他书目所没有的非凡宝藏。不论你是否尊崇书中的思想观念,它们始终是人类的启蒙老师,是人类思想的基本组成部分。

一再重申伟大的作品是最有影响力的书籍显然没有必要。传统的学术界里,评论伟大作品最多的读者本身也是作家。

伟大的作品一直都关注人类生活中那些尚无法解决的问题。世界上存有的谜团正说明人类认知和思维的局限。探索常始于惊奇,却也以惊奇告终。大思想家们诚实地肯定神秘的存在。正是这种对人类知识有限性的认可,才使得智慧之花不断盛开,智慧之树硕果累累。

作为读者,我们为生活在这个没有国界的大家族里感到荣幸。我明白,不论时空如何变换,只要阅读这些伟大作品,我们便可在精神领域成为知己好友。

